

童書： Reading For Fun

因為2012第一屆台灣童書節，負責參與書展書目挑選的張淑瓊也受邀來了香港。這位在台灣「誠品」書店從事兒童市場企劃和童書採購超過10年的資深「童書專家」，仍在享受着童書世界裡溫暖而感性的故事，以及簡單又不失深刻的文字。20多年來，「閱讀」對於不同世代的小孩子們的意義正在改變，但她深信，閱讀一旦成為興趣，將會像呼吸不可缺少的空氣一樣伴隨終身，並改變我們對生活的知覺。

文、攝：香港文匯報記者 梁小島

張淑瓊說起話來，軟軟的，柔柔的，有一種什麼都可以「慢慢來，不用擔心」的淡定。偶爾冒出來的語氣詞，讓她充滿了孩子氣。她從小對童書超級癡迷，本來是為了尋找中文童書創作的新空間，遠赴美國俄亥俄州立大學念兒童文學和兒童心理，畢業後在當地圖書館的實習機會，從此進入童書出版行業。回國後，她一邊寫童書書評，一邊是選書者，成為台灣「誠品」書店最早打開童書銷售市場的始創人員。借淑瓊來港機會，記者請她分享童書出版經驗。

記者：您長期從事兒童的閱讀推廣，推廣工作的目的和難度是什麼？

張淑瓊：去年《天下》雜誌辦研討會，討論中就強調reading for fun，閱讀要能帶來樂趣。如果孩子們可以保持興趣，覺得閱讀是好玩的事情，那麼他們在任何地方和時間都會閱讀。這也是我們推廣的困難，怎樣讓閱讀既非常好玩，又沒太大的壓力。我們的目的是，閱讀是主動的，不是艱難的。

這項工作的最大挑戰，是跟各樣的媒體爭閱讀的時間。電腦、智能手機、電視節目已經分割了小孩子的大量時間。如果在他們很早的時候沒有發現閱讀的興趣，就很容易被其他媒體吸引。要知道，當我們閱讀純文字的书本時，需要啟動很多的想像力。

記者：作為資深的職業選書人，這些年來看到的童書出版的變化是什麼？

張淑瓊：我是1994年、1995年投入童書出版業的，那個時候網絡剛剛開始。可以說，我在職業的前十年裡，接觸到的好童書的機會非常多，雖然它們的數量不多。現在的困難是，書的數量非常多，但好的不多。2000年後，我們常常選不到書。不光是台灣，海外童書發展也是這樣，好像大家都覺得做童書很容易。有時候，我回看以前的經典讀物，發現現在的人寫的真的沒有以前好。特別是中文創作，不少年輕作者的書加了很多香料和味精，卻沒有能力把一個故事講得更好，這和他們的閱讀習慣也有關。

另外，前輩的文字也會有時間差異。比如台灣作家黃春明老師的童書，文字就非常美，但城市的小孩子未必感受到他作品裡的鄉土氣息。所以，童書是需要挑選的，賣得好不一定寫得就很好。

記者：一般你們會從哪裡挑選童書以保證書的質量？

張淑瓊：中文書的話，主要是台灣的年度得獎作品，比如「好書大家讀」、新聞局的中小學生課外讀物推薦、中時報的「開卷」好書獎等等，海外的話也是先看得獎作品。但是現在選書的難度普遍不高，因為市場會有趨勢，比如外國青少年文學現在全部是講吸血鬼、死亡的主題，都差不多。我們只能看看外文出版社寄來的書評作為參考，或者看它賣出了幾國版權。

記者：您在2008年時曾寫過一篇該年台灣童書出版的

年度報告，在報告裡，您用「寒冷」來形容當時童書界的處境。現在台灣童書出版的境況怎樣？

張淑瓊：如果記得沒錯的話，我那時主要針對的是圖畫書的出版。台灣從1989年以後，圖畫書開始慢慢地穩定向上，但到了2004年，圖畫書一下子達到了飽和。畢竟和中國內地相比，台灣的市場是很小的，加上近幾年台灣的出生人口比率很低，這中間真正買童書的人更少。大家愈賣愈辛苦，競爭激烈，2009年最慘，圖畫書一路下滑，很多書都賣不完。

可是，最近台灣又比較好了，新的一批孩子上來了，又有新的需求。

記者：您在那篇報告裡，提到了一家台灣最有歷史的童書出版社東方出版社的搬遷事件，這是否是童書出版的一個信號？

張淑瓊：東方出版社的案例很值得討論。你去看他們的網站：www.1945.com.tw，就可以知道他們成立於1945年，是台灣第一家私營出版社。創辦人之一游彌堅先生是當時台北市市長，他和其他幾個朋友集資成立了出版社。在早期，我們要找童書，都會去找東方出版的。他們曾請了很多成人書作家來改寫經典名著，比如童書版《三國演義》、《西遊記》，還有很多西洋古典文學、偵探文學。其實他們並不是經營不下去，而是經營者不想經營了。我覺得很可惜，也很疑惑。

我寫文章的時候，他們有一條青少年文學線剛剛起步，卻突然要吹熄燈號，我有點生氣。

今年，東方出版社就完全賣給別人，很可惜。不過，現在也有些出版社越走越好，他們找到想走的路，營業額和出版類型愈來愈多。

書店的堅持

記者：「誠品」是台灣書店的品牌，年底也將在香港開張，童書這一塊一直是「誠品」的特色，目前面臨的壓力是什麼？在童書採購上有怎樣的標準？

張淑瓊：所有的實體書店面臨的壓力應該都是來自網絡書店。但「誠品」在童書、圖畫書上有自己的堅持。有一陣在台灣出現過「99塊」書，因為價格便宜，出得快，很容易賣。這些書價格很漂亮，但在故事性和質量上都不太好。但你知道，在生意不好的時候，書店很容易搖擺。而一些很好的書，則需要通過很多解釋和介紹才可以讓大家了解和接受。我在「誠品」的教育訓練部，就花了很大力氣說服我的同事們，讓這些99塊書從進門的



書架正面移到書架後面。我負責採購，就說服採購同事在這些書的數量上減少一點，再想辦法讓正面擺放的書賣出去。當然，這給我們的銷售部同事也帶來很大壓力。

記者：但書店還是會受市場很大的影響，您怎樣去平衡？

張淑瓊：這個很難避免，網絡訊息傳遞很快，進入了沒有專家的時代。「誠品」畢竟是一個商業機構，只能照着商業機制的操作方式來。但相對於成人書，「誠品」對童書的採購的空間可以比較有主張。比如，「誠品」排行榜前50名，可能和別家的榜單相似度有30名，那剩下20名就是我們發揮的空間。當然，也許幾年以後，我們只有10本的空間，甚至更少。這是個趨勢，個人沒有辦法抵擋，也沒有必要。

我們唯一堅持的是，有沒有好的書是漏掉了，再想辦法撿回來。比如，「誠品」有時會做特別的書展，把自己的想法爭取回來。

記者：我們注意到現在中文童書市場上，出現了「橋樑書」的概念，這個概念怎麼來的？

張淑瓊：這是「誠品」第一個想出來的。當時我們發現國外有一類書很長銷，但在台灣賣不動。家長看這些書很薄，圖多字少，還賣那麼貴。後來我們做研究，發現小孩子從圖畫書到文字書的閱讀需要輔助書，讓他們的閱讀能力慢慢過渡。「橋樑書」的概念，就是針對孩子在成長中不同的需要而選擇相應的書籍。通常這些書都不會很厚，不會給小孩子壓力，也讓他們享受閱讀的成就感和快樂。

每月一薦

文：江澄 (http://blog.yahoo.com/snowy-cloudie)

中國尖子的內心世界

絕大部分人都會同意，歧視是萬萬不該的。人生而平等，不能因他的性別、膚色、國籍、高矮肥瘦等外在因素而遭到排斥或不公平對待。那沒歧視那麼嚴重但卻更普遍的標籤或典型化呢？

不論我們多麼追求平等，心底裡仍不免會為某些族群貼上標籤，最老套的莫過於相信法國人較浪漫，猶太人最會做生意等。近年來，中國內地富強了，多了人民到世界各地旅遊，中國內地以外的人，包括香港人在內，也開始為「大陸人」貼上許多標籤。「大陸人」怎樣怎樣，「大陸人」跟香港人有什麼不同成了許多網上討論區的熱門話題。

不錯，某些標籤是成立的。基於社會環境的差別，大部分內地人的公民意識較薄弱，香港人視為理所當然的排隊對他們來說是陌生的。內地人財大氣粗，不只名牌，連樓房都被他們搶貴了。唔，包容一點看，不久前內地仍是物資匱乏，拿着錢都沒東西買，現在一下子可以買了，癡狂一下，也是一種心理補償吧。

而我覺得最重要的一點是，想想，中國有十三億人口，各大省市不論氣候、地理、貧富懸殊，家居深圳去香港生孩子的內地媽媽能代表北大的大學生嗎？去銅鑼灣一擲數十萬買手袋的大款又跟陝西一個老廚子有相像的地方嗎？我們根本不可能清楚描述什麼是「大陸人」，頂多只可說自己了解某一階層，某一圈子的「大陸人」。而要了解某類人，最理想的方法莫如聽他們親口說出自己的故事。看《港漂雙城記》，我們或可透過這本自傳式的散文集了解內地年青尖子，這個人數可能不多，但對日後中國甚至全球發展極大影響力的一群人。

趙晗從小在北京長大，擅長讀書，精於考試，十八歲考入清華大學，一年後再到香港大學，另外亦在瑞典和英國進修過，背景非常國際化。她從小是重點培訓的精英，身邊朋友也是尖子，追求卓越，竭力擺脫平庸。而結果她在二十多歲時放棄極有前途的專業會計工作，縱身投入教會事奉，回到北京服務農民工子弟。她怎會從「離開北京去香港，離開香港去美國，離開美國去火星」的志願中急轉彎，跑回北京，並要到社會最底層的農民工子弟當中服務？她說是神的旨意，字裡行間所見更多的卻是一個極聰明敏感的人對個性的追尋，對世界的承擔。

《港漂雙城記》最動人的地方是那無所不在的青春。在青春的年紀回憶更青春的歲月，善感但不多愁。趙晗述說自己燃燒的夢想，你不會覺得矯揉造作，只會祝願她繼續燃燒。中國的尖子原來不只能掙錢，懂創新，還能有這樣的視野、胸襟，及最重要的靈性，相信很快我們對「大陸人」的種種偏見亦會改過來吧。

此欄目由首尚文化www.handheldculture.com提供



書名：港漂雙城記
作者：趙晗
出版社：突破
實體書售價：港幣62
電子書售價：美金6.99 (約港幣54.5)

要刊書事

圖、文：Cate

Time 《時代週刊》23/04：

法國名廚Alain Ducasse在最新推出的一本書Nature中，將法國傳統菜餚裡不可缺少的牛油給踢走了，宣告法國宴會也向健康化轉變。他特別強調食財的本地性和新鮮度，倡導多食穀物和蔬菜，不要進食動物蛋白，但是海魚是個例外。但大廚並不是素食主義者，他欣賞美國牛肉的種類和肉質，平時甚至也吃麥當勞、熱狗等快餐，他認為，沒有什麼能與嘗試當地的快餐食品去了解這個地方的更好方法了。另外，他舉出廚房必備的幾樣東西：天然的精細海鹽、意大利或法國南部的初榨橄欖油，最好還要準備一袋穀物和小麥麵條。



Newsweek 《新聞週刊》23/04：

繼馬爾奎斯、略薩等拉丁美洲文學大師之後，已故的智利小說家Roberto Bolano，隨其作品被翻譯成各國語言，現在在全球範圍內又掀起新的拉美文學熱潮。這位作家因肝癌逝世，終年50歲，但早逝並不是讓他成為傳奇的原因，而是他少見的被隱沒一生的才華，讓他留在文學版圖中而不可替代。他的代表作之一《2666》，英文版本長達1000多頁，內容從二戰的東歐到毒梟橫行的墨西哥城，跨度巨大，被稱為史詩作品。Bolano的作品並沒有任何政治傾向，但他描寫的人物的憤怒、慾望處處都在與歷史作對。他對情緒的控制以及從現實生活的殘酷中，挖掘出來的幽默、美麗和感傷，令讀者難以忘記。



The Guardian 《衛報》27/04：

當藝術家們積極擴展他們在海外的藝術市場時，他們所面臨的最大問題就是，如何克服文化差異，這甚至比語言差異還來得重要。和美國的讀者相比，中國的讀者在文化上期待會有很大的不同。比如正在上映的電影《復仇者聯盟》，就是試圖去迴避文化差異。但這也意味着，創作者們將更着重於電影的場景而不是故事的意義。評論人指出，以文學性的科幻小說作為應對文化差異的做法，仍然帶出了很有價值的訊息。特別是，現在俄羅斯和中國的作者們借用科幻來講述現代生活，也是為了吸引更多的讀者。



The New York Times 《紐約時報》28/04：

法國作家Laurent Binet最近推出新小說HHHh，講述了德國納粹最重要的成員之一Reinhard Heydrich被暗殺事件。這個歷史上的真實人物，曾作為德統區捷克斯洛伐克的統帥，在一次戰役中被殺，結果引起希特勒對捷克的屠殺報復行為。作家處理這一歷史事件的角度非常特別。書裡的講述人是一位小說家，他試圖寫一部有關暗殺事件的驚悚故事。這種用小說家小說的方法和傳統創作模式不同，受到書評人的好評。書裡，主人公的敘述常常穿插出題外話，除了展現人物的性格外，也提供了觀看納粹制度和他們的傳奇的一種視角。這種非常規的寫作手法，使讀者對這一歷史事件有了新的認識。

